

*Игор Цинтула
магистр, аспирант 2 курса,
философский факультет,
Университет Св. Кирилла и Мефодия в Трнаве
Трнава, Словакия
e-mail: o.iermachkova@gmail.com*

*Научный руководитель: Догнал Й.
профессор кафедры русистики
Университет Св. Кирилла и Мефодия в Трнаве,
Трнава, Словакия*

ПЕРВЫЙ УЧЕБНИК ПО ГЕОГРАФИИ ДЛЯ 3-ГО КЛАССА РУССКО-СЛОВАЦКИХ СЕКЦИЙ БИЛИНГВАЛЬНЫХ ГИМНАЗИЙ

***Аннотация:** Статья посвящена созданию специального учебного пособия по географии на русском языке для словацких гимназий с русско-словацкими секциями. В работе анализируются проблематика билингвального обучения в Словакии, а также достоинства первого учебника по географии для словацких учащихся, которые изучают данный предмет на иностранном языке.*

***Ключевые слова:** учебник, география, русский язык, Словакия, билингвальное обучение.*

*Igor Cintula
master,
2nd year postgraduate student,
Faculty of art,
University of St. Cyril and Methodius in Trnava
Trnava, Slovakia*

*Scientific adviser: Dohnal J.,
Professor of the Department of Russian Studies
University of St. Cyril and Methodius in Trnava,
Trnava, Slovakia*

FIRST GEOGRAPHY TEXTBOOK FOR THE THIRD CLASS OF RUSSIAN- SLOVAK SECTIONS OF BILINGUAL GRAMMAR SCHOOLS

***Abstract:** The article is devoted to the creation of a special textbook on geography in Russian language for Slovak grammar schools with Russian-Slovak sections. The paper analyses the problems of bilingual education in Slovakia, as well as the merits of the first textbook on geography for Slovak students who study this subject in a foreign language.*

Keywords: textbook, geography, Russian language, Slovakia, bilingual education.

В последние годы русский язык становится все более популярным в словацком обществе, особенно среди словацкой молодежи. Можно выделить несколько причин данного явления: пресыщенность английским и немецким языками, которые становятся сегодня менее привлекательными, близость русского и словацкого языков, увеличение числа русскоговорящих людей, проживающих на территории нашей страны, желание словаков пообщаться с ними на русском языке, новые возможности на рынке труда и т.д. Сегодня русский язык возвращается в Словакию. Интерес словацких школьников и студентов к нему отмечают словацкие учителя, преподаватели русского языка как иностранного.

Однако, преподавание современного русского языка не может основываться на старых учебниках, написанных еще в XX веке. По этой причине возникает необходимость создания новых словацко-русских учебных пособий, которые отвечали бы текущим потребностям студентов и соответствовали сегодняшним стандартам, учебному плану Министерства образования Словацкой Республики. Для решения этой задачи в Словакии был разработан проект КЕГА 021УСМ-4/2020 с названием *«Создание учебников для русско-словацких секций двуязычных и славянских гимназий»* под руководством кафедры русистики Университета свв. Кирилла и Мефодия в г. Трнава (Словакия). Целью данного проекта является создание серии из 12 словацко-русских учебников, которые позволили бы усилить эффективность билингвального обучения. Первым учебным пособием в данной серии стал словацко-русский учебник по географии для третьего класса билингвальных гимназий, созданный в соавторстве преподавателя кафедры русистики УКМ в Трнаве Ольги Ермачковой и учителя географии, завуча билингвальной гимназии в г. Врбле Элишки Матушковой. Учебник предназначен, в первую очередь, *«для учащихся русско-словацких секций билингвальных и славянских гимназий, которые существуют в Словакии свыше 15 лет»* [4, с. 6]. Пособие было представлено

более широкой аудитории в рамках международной научно-практической конференции *Траектории российско-словацкого научно-педагогического сотрудничества*, которая состоялась 5 декабря 2020 года.

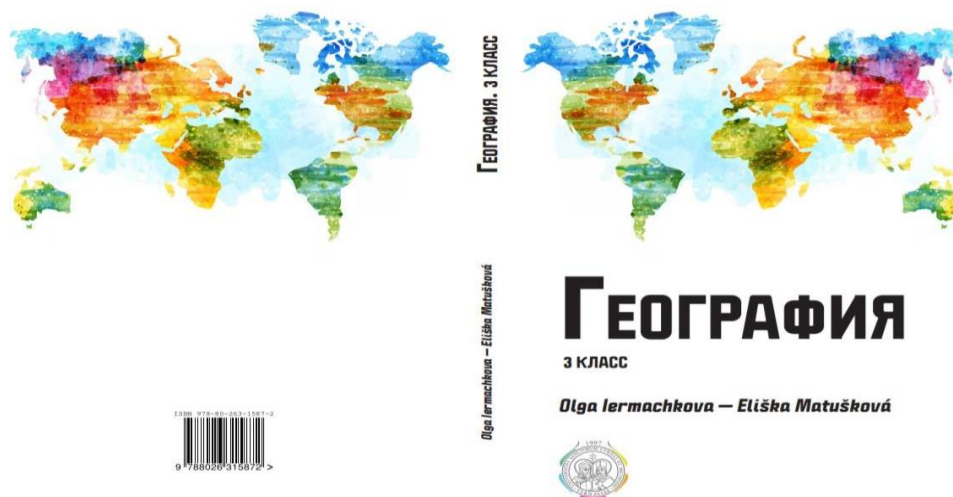
Авторы учебного пособия осознают проблему несоответствия словацких и российских учебников билингвальной системе образования в Словакии. По мнению Ольги Ермачковой, одного из авторов учебника, *«говорить о полном недостатке учебников не приходится. Существуют как словацкие, так и русские пособия по вышеперечисленным дисциплинам, но они не рассчитаны на словацких учащихся, не соответствуют учебным планам, написаны сложным языком для тех, кто только начинает постигать азы русского языка»* [5, с. 82]. Именно поэтому новый учебник разработан для конкретного, в данном случае словацкого, ученика билингвальной гимназии и направлен на *«формирование у словацких учащихся комплекса знаний о хозяйстве и демографии мира, экономико-географическом положении стран конкретных регионов»* [4, с. 6]. Следует отметить, что при подготовке данного учебника по общеобразовательной дисциплине авторы *«учитывали специфику словацких учащихся, их уровень владения языком, цифровизацию современного учебного процесса, инновационные подходы к учащимся в XXI веке»* [4, с. 6], а также исходили из собственного опыта преподавания русского языка, который был описан в статьях *«О составлении учебника географии для 3-го класса русско-словацкой секции билингвальных гимназий»*, *«Трудности при обучении русскому языку в словацком вузе»* и др. [5, 6]. В этом контексте можно вспомнить многие другие работы членов кафедры русистики УКМ в Трнаве [1, 2, 3, 7, 8], в которых подчеркивается лингвокультурологический аспект при обучении русскому языку в Словакии.

Анализируемый учебник отличается от других особой структурой, ориентированной на эффективное освоение студентами новых знаний по географии на иностранном языке. В начале каждой лекции (всего их 60) учащиеся познакомятся с характерным для данной темы словарным запасом, затем – с самим текстом, который включает важную информацию о

представленной теме. Все лекции подчеркивают необходимые и ключевые факты о странах, такие как столица, крупнейшие города, официальный язык, форма правления, численность населения, занимаемая территория, валюта и т.д. Более привлекательными, с точки зрения ученика, покажутся викторины и разнообразные игры, которые призваны мотивировать учащихся в процессе обучения. В конце каждой лекции в учебнике предлагаются вопросы и дополнительные задания, которые ученик может выполнить либо сам, и тем самым проверить свои знания самостоятельно, либо с их помощью преподаватель проверит, насколько учащиеся усвоили новые знания.

Согласно представленному содержанию, учебник составлен с целью формирования языковых, коммуникативных, межкультурных, социолингвистических и многих других компетенций, тем самым повышая интеллект, жажду знаний, творческий потенциал и самоуверенность учеников, *«языковая адаптация материала способствует скорейшему освоению материала»* [4, с. 6]. В результате ученик получает знания на иностранном (русском) языке, проводит параллели со своим родным языком.

Как отмечают авторы, учебник географии для третьего класса как учебное пособие нового поколения *«призвано восполнить нехватку специальных учебных пособий для словацких билингвальных учреждений с русским языком обучения»*, подчеркивая, что *«настоящий учебник содержит материал о всех материках Земли и её отдельных регионах»* [4, с. 6]. Таким образом, мы можем с оптимизмом предполагать, что в ближайшем будущем на уроках географии словацких билингвальных и славянских гимназий образовательный процесс выйдет на совершенно новый уровень, основанный на эффективном приобретении учащимися новых знаний по географии с использованием самых современных учебных материалов.



В заключении стоит отметить, что учебник издается в печатном, а также электронном (на компакт-диске) виде, соответствует современным тенденциям цифровизации образования.

Список литературы:

1. Барковская Н., Громинова А. Образ родной земли в современной поэзии Словакии и Урала // Филологический класс. 2016. № 4 (46). С. 27–35.
2. Громинова А. Motif of world transfiguration in Ivan Zhdanov's poem Orans // Quaestio Rossica. 2019. № 3 (7). С. 983-991.
3. Громинова, А. Может ли стать метареалистический текст привлекательным для студентов вуза? // Prague Russian Studies. 2020. С. 55-63.
4. Ермачкова О., Матушкова Э. География. 3 класс. Брно: Tribun EU. 2020. 224 с.
5. Ермачкова О. О составлении учебника по географии для 3 класса русско-словацких секций билингвальных гимназий // Русский язык в центре Европы. 2020. № 1. С. 81-88.
6. Ермачкова О. Трудности при обучении русскому языку в словацком вузе // Odborný cudzí jazyk: teória a prax: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie. 2020. С. 79-90.
7. Fignedyová M. et al. Innovative foreign language teaching through cultural context in the Slovak university environment // ICERI 2020: conference proceedings:

13th International conference of education, research and innovation. 2020. C. 4767-4771.

8. Grominová A. et al. Cooperation of the university and the Russian-Slovak sections of bilingual and Slavic grammar schools in Slovakia on the compilation of innovative textbooks // ICERI 2020: conference proceedings: 13th International conference of education, research and innovation. 2020. C. 4827-4831.